
En Clair Simultaneous Interpreting Academy 【アンクレア同時通訳アカデミー】 Courses for 2017 & 2018



En Clair Inc.
アンクレア株式会社

2017年/2018年版



Conference Interpreting and Technical Translation Agency
Professional Media Organizer / Marketing, PR Communication and Coordination Company
En Clair Inc.

En Clair Inc. © 2017 En Clair Inc. All rights reserved

【アンクレア株式会社とは？】 【What is En Clair Inc.?】

アンクレア株式会社 En Clair Inc.

<http://www.enclair-edu.com>



アンクレア代表
同時通訳者、技術翻訳者
教育学博士（TESOL
英語教授法、応用言語学者）
轟なぎさ

Dr. Nagisa Todoroki
Marketing and PR
Communicator,
Simultaneous Interpreter,
Technical Translator,
Doctor of Education
(TESOL, Teaching English
to Speakers of Other
Languages, and
Applied Linguist)

- ・元NHK通訳、NHKスペシャル番組テロップ翻訳者、NTV（日本テレビ）衛星生同時通訳、TBS翻訳者、日経グループ同時通訳・技術翻訳業務、フジサンケイビジネスアイ 同時通訳・翻訳業務など、マスコミ 350社以上、1,500名以上のメディア関係者との業務実績多数。
- ・**メディア・イベント・記者会見関連の同時通訳実績だけでも1,000回以上、以上、各国政府および主要民間企業300社以上の実績、中小企業を含め500社以上。（30社以上の自動車メーカーおよび自動車部品サプライヤーを含む）20年以上の実績。【80名以上の専門メンバー】**

- Started as an NHK interpreter& NHK Subtitle Translator for “NHK Special Programs,” NTV (Nihon TV) Live Satellite Simultaneous Interpreter, TBS Translator, Nikkei Group Simultaneous Interpreter, Technical Translator, Fuji Sankei Business-i Simultaneous Interpreter, Technical Translator, etc., covering over 350 media companies and over 1,500 media members.
- **Worked for over 1,000 simultaneous interpreting assignments for media events and press conferences**, including various governments and over **300 major companies**, over 500 small- and medium-sized companies extending 20 years, **including over 30 major automobile manufacturers and automotive parts suppliers** 【En Clair has over 80 conference interpreting members】

【アンクレアの業務領域】 【Services offered by En Clair】

アンクレア株式会社

会議通訳・技術翻訳エージェント、マーケティング & PR コーディネーション会社として主に下記サービスを提供致しております。

- (1) 同時通訳業務
- (2) 技術翻訳業務
- (3) マーケティング & PR コーディネーション業務
- (4) マーケティング & PR コミュニケーション業務
- (5) セールス & マーケティング・コーディネーション業務
- (6) マーケティング・イベント企画・運営
- (7) 効果的な広告メディア企画・運営
- (8) 販促イベント企画・運営
- (9) 記者会見の企画・運営
- (10) 国際会議の企画・運営
- (11) 国際セミナー、シンポジウム、フォーラム企画・運営
- (12) 海外メディア・トリップ、イベント、セミナー
- (13) 見込み客イベント
- (14) 新製品発売イベント
- (15) 海外ディーラーイベント
- (16) アンクレア・プロ通訳スクール、
- (17) アンクレア同時通訳アカデミー、など。

En Clair Inc.

Conference Interpreting / Translation Agency and Marketing / PR Coordination Company offering various services including:

- (1) Simultaneous Interpreting Services
- (2) Technical Translation Services
- (3) Marketing & PR Coordination Services
- (4) Marketing & PR Communication Services
- (5) Sales & Marketing Coordination Services
- (6) Marketing Event Organizer
- (7) Effective Advertisement Media Organizer
- (8) Sales Promotional Event Organizer
- (9) Press Conference Organizer
- (10) International Conference Organizer
- (11) International Seminars, Symposia, Forums
- (12) Overseas Media Trips, Events, Seminars
- (13) Prospective Customer Events
- (14) New Product Launch Events
- (15) Overseas Dealer Events
- (16) En Clair Professional Interpreting School,
- (17) En Clair Simultaneous Interpreting Academy, etc.

<http://www.enclair-edu.com>

■ En Clair Simultaneous Interpreting Academy

【アンクレア同時通訳アカデミー】

<http://www.enclair-edu.com>

En Clair Simultaneous Interpreting Academy 【アンクレア同時通訳アカデミー】【教室・スカイプ授業】

Frequency: Once a week 【頻度: 週1回の場合】18回(4~4.5ヶ月)

【1名当たりの受講料: 税込料金(カッコ内は1クラスの人数)】

【単位: 円】

コース名	レベル	入学金	受講回数	受講料(1名の場合)	受講料(2~3名の場合)	受講料(4~6名の場合)	受講料(7~15名の場合)
アンクレア認定会議通訳コース	会議通訳 I	¥21,600	2時間×18回	25,920×18 = 466,560	19,440×18 = 349,920	12,960×18 = 233,280	6,480×18 = 116,640
	会議通訳 II	¥21,600	2時間×18回	28,080×18 = 505,440	20,520×18 = 369,360	14,040×18 = 252,720	7,560×18 = 136,080
アンクレア認定同時通訳コース	同時通訳 I	¥21,600	2時間×18回	29,160×18 = 524,880	24,840×18 = 447,120	15,120×18 = 272,160	8,100×18 = 145,800
	同時通訳 II	¥21,600	2時間×18回	30,240×18 = 544,320	25,920×18 = 466,560	16,200×18 = 291,600	8,640×18 = 155,520

Frequency: Twice a week 【頻度: 週2回の場合】36回(4.5~5ヶ月)

【1名当たりの受講料: 税込料金(カッコ内は1クラスの人数)】

【単位: 円】

コース名	レベル	入学金	受講回数	受講料(1名の場合)	受講料(2~3名の場合)	受講料(4~6名の場合)	受講料(7~15名の場合)
アンクレア認定会議通訳コース	会議通訳 I	¥21,600	2時間×36回	25,920×36 = 933,120	19,440×36 = 699,840	12,960×36 = 466,560	6,480×36 = 233,280
	会議通訳 II	¥21,600	2時間×36回	28,080×36 = 1,010,880	20,520×36 = 738,720	14,040×36 = 505,440	7,560×36 = 272,160
アンクレア認定同時通訳コース	同時通訳 I	¥21,600	2時間×36回	29,160×36 = 1,049,760	24,840×36 = 894,240	15,120×36 = 544,320	8,100×36 = 291,600
	同時通訳 II	¥21,600	2時間×36回	30,240×36 = 1,088,640	25,920×36 = 933,120	16,200×36 = 583,200	8,640×36 = 311,040



En Clair Inc. © 2017 En Clair Inc. All rights reserved



こちらは教室のみ
【定員 15名】

■ En Clair Simultaneous Interpreting Academy

<http://www.enclair-edu.com>



En Clair Simultaneous Interpreting Academy 【Classroom & Skype Classes】							
Frequency: Once a week 【18 times】 (4~4.5 months)			【Tuition per person including tax (Number of students in 1 class)】 【Unit: Yen】				
Course Name	Level	Admission fee	No. of classes	Tuition (1 student)	Tuition (2 to 3 students)	Tuition (4 to 6 students)	Tuition (7 to 15 students)
En Clair Certified Conference Interpreter Course	Conference Interpreting I	¥21,600	2H×18 times	25,920×18 = 466,560	19,440×18 = 349,920	12,960×18 = 233,280	6,480×18 = 116,640
	Conference Interpreting II	¥21,600	2H×18 times	28,080×18 = 505,440	20,520×18 = 369,360	14,040×18 = 252,720	7,560×18 = 136,080
En Clair Certified Simultaneous Interpreter Course	Simultaneous Interpreting I	¥21,600	2H×18 times	29,160×18 = 524,880	24,840×18 = 447,120	15,120×18 = 272,160	8,100×18 = 145,800
	Simultaneous Interpreting II	¥21,600	2H×18 times	30,240×18 = 544,320	25,920×18 = 466,560	16,200×18 = 291,600	8,640×18 = 155,520
Frequency: Twice a week 【36 times】 (4~4.5 months)			【Tuition per person including tax (Number of students in 1 class)】 【Unit: Yen】				
Course Name	Level	Admission fee	No. of classes	Tuition (1 student)	Tuition (2 to 3 students)	Tuition (4 to 6 students)	Tuition (7 to 15 students)
En Clair Certified Conference Interpreter Course	Conference Interpreting I	¥21,600	2H×36 times	25,920×36 = 933,120	19,440×36 = 699,840	12,960×36 = 466,560	6,480×36 = 233,280
	Conference Interpreting II	¥21,600	2H×36 times	28,080×36 = 1,010,880	20,520×36 = 738,720	14,040×36 = 505,440	7,560×36 = 272,160
En Clair Certified Simultaneous Interpreter Course	Simultaneous Interpreting I	¥21,600	2H×36 times	29,160×36 = 1,049,760	24,840×36 = 894,240	15,120×36 = 544,320	8,100×36 = 291,600
	Simultaneous Interpreting II	¥21,600	2H×36 times	30,240×36 = 1,088,640	25,920×36 = 933,120	16,200×36 = 583,200	8,640×36 = 311,040

Instructor-based classes up to 15 students



■ Profile: Dr. Nagisa Todoroki (M.Ed., Ed.D.)



■ President and Representative Director of En Clair Inc.:

Dr. Nagisa Todoroki (M.Ed., Ed.D.)

**Simultaneous Interpreter, Technical Translator,
Marketing & PR Organizer, and Communicator.**

Graduated from Sophia University, Faculty of Foreign Languages,

Graduated from Temple University (USA), major: TESOL (applied linguistics),

Education and obtained Master of Education,

Graduated from Temple University (USA), major: TESOL (applied linguistics),

Education and obtained Doctor of Education. Graduated as the top student from the Doctoral Cohort.

- **Major Profile:** Started as an **NHK interpreter** working for 6 years as a simultaneous interpreter, technical translator, and subtitle translator for various NHK programs such as “NHK Special Program,” became an **NTV satellite live simultaneous interpreter**, **TBS translator**, and established En Clair Inc. Covered over **300 major global companies** working for over **20,000** major corporate directors (presidents and chairmen), university professors and professor emeritus, various sales & marketing, technical, financial, and other corporate representatives, scientists, politicians including heads of nations, lawyers, etc., and organizing various media events and media trips with over 350 major media and 1,500 editors, writers, and journalists.



EN CLAIR INC.
アンクレア株式会社

En Clair Inc. © 2017 En Clair Inc. All rights reserved

<http://www.enclair-edu.com>

【アンクレア株式会社 代表取締役社長：轟なぎさの主要業務実績】



【学歴】

米国テンプル大学 大学院 教育学博士課程 首席 卒業
(英語教授法・応用言語学) 教育学博士号 取得
米国テンプル大学 大学院 教育学修士課程 卒業
(英語教授法・応用言語学) 教育学修士号 取得
上智大学 外国語学部 卒業

【経歴概要】

20歳の時からNHK通訳（同時通訳および逐次通訳者、計6年）および「NHKスペシャル番組」テロップ翻訳者として採用され、上智大学卒業および同時通訳養成専門学校修了後、同時通訳者として本格的に同時通訳実績を積む。当初の約10年間においては、フリーランス同時通訳者として、米国大統領補佐官、一部上場企業役員および会長の会議通訳等、政治、政府関連および企業経営同時通訳に従事、実績多数。元サイマルのプロ登録の同時通訳者でもあり、5社以上の主要会議通訳エージェントのプロ登録および就業実績多数あり。その後独立し、会議通訳エージェント、アンクレア株式会社を設立。後にマーケティング&PRエージェントおよび会議通訳エージェントの実績を多数積み、今日に至る。

放送界、政界、官界、経済界、学会の5つの主要領域において実績を積む。国内外の要人の通訳実績多数。放送界では、NHK通訳、NTV日米ソ（当時）衛星生同時通訳、TBS翻訳等、政界、官界では、例えば、オーストリア副首相から秋篠宮同妃両殿下への公式通訳や海部元総理はじめ、多くの国家元首の通訳、大臣通訳を経験。英国やカナダ大使館の大使や公使、カナダ・アルバータ州の首相や米国カリフォルニア州農務長官、元アイスランド大統領、アジア諸国の外務大臣、日本の通産大臣、外務大臣、労働大臣、建設大臣等。学会関連同時通訳では、東京大学や京都大学の名誉教授、諸外国の著名な学者の同時通訳・逐次通訳および主要な大学教授の学術会議や国連関連国際会議、セミナー、シンポジウム等での同時通訳実績多数。民間企業では、グローバル企業の広報関連および企業経営会議通訳を中心に主要企業300社以上の同時通訳の就業実績を有する。特に自動車メーカーは、26社以上の実績を有する。現在は、様々な業界業種の同時通訳業務、技術翻訳業務、PR業務をこなしつつ、大学で教鞭もとり、また英文プレス・リリースやプレス・キットの制作まで様々なグローバル企業のマーケティングおよび広報業務に幅広く従事。メディア関連では350媒体以上とのつながりを有し、現在に至る。皇室関係者の通訳実績も多数。



EN CLAIR INC.
アンクレア株式会社

En Clair Inc. © 2017 En Clair Inc. All rights reserved

<http://www.enclair-edu.com>